

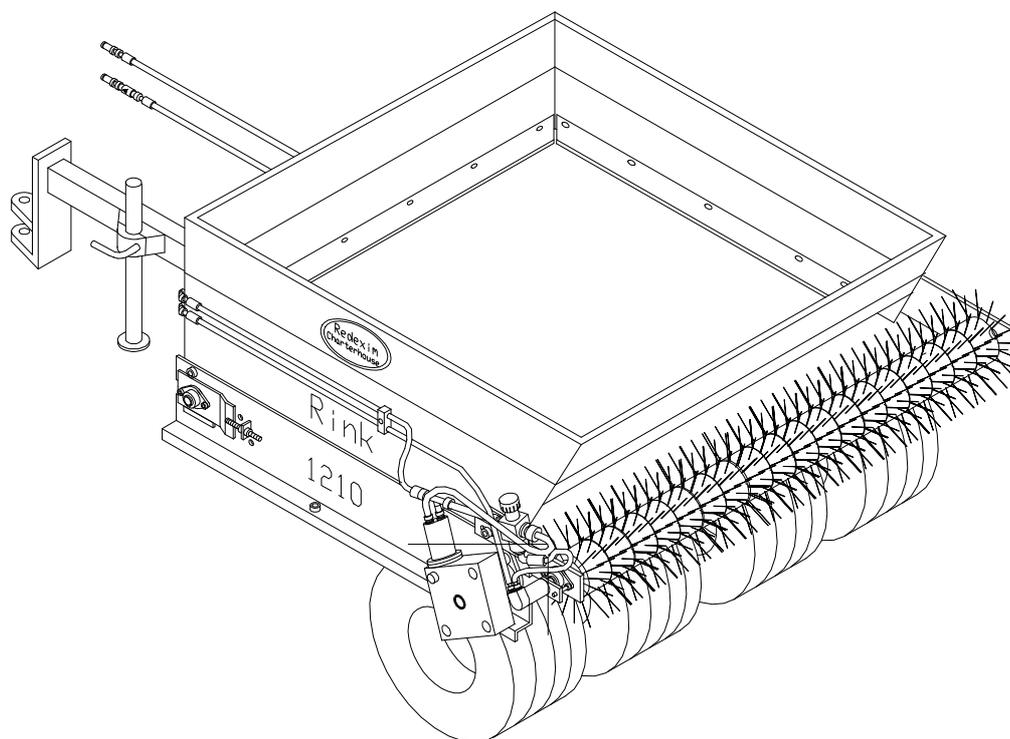
# Manuale di funzionamento e parti di ricambio RINK Modello 1205 & 1210

**REDEXIM**

Kwekerijweg 8  
3709 JA Zeist  
the Netherlands  
T: (31)30 6933227  
F: (31)30 6933228  
E: [verti-drain@redexim.com](mailto:verti-drain@redexim.com)  
[www.redexim.com](http://www.redexim.com)



**Numero di matricola:**



**NOTA:**

**AL FINE DI ASSICURARE UN USO SICURO E DI CONSEGUIRE I MIGLIORI RISULTATI IN TERMINI DI PRESTAZIONI, E' NECESSARIO CHE IL PRESENTE MANUALE SIA LETTO CON LA DOVUTA ATTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA RINK.**

## INDICE

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
<b>Prescrizioni di sicurezza .....</b>	<b>3, 4</b>
<b>Descrizione rapida .....</b>	<b>5</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>5</b>
<b>Operazioni preliminari.....</b>	<b>6</b>
<b>Modalità operative .....</b>	<b>6</b>
* <b>Prima di ogni spostamento.....</b>	<b>6</b>
* <b>Accoppiamento e stacco.....</b>	<b>7</b>
* <b>Carico.....</b>	<b>7</b>
* <b>Spargimento .....</b>	<b>8</b>
<b>Lubrificare la spanditrice ( ogni 50 ore di lavoro).....</b>	<b>9</b>
* <b>Cambio dell'olio per gli ingranaggi del trasportatore a nastro     (ogni 2 anni).....</b>	<b>10</b>
* <b>Manutenzione assale ( ogni 100 ore di servizio).....</b>	<b>10</b>
* <b>Regolazione distanza tra spazzola e nastro trasportatore .....</b> <b>(secondo le esigenze)</b>	<b>11</b>
* <b>Tensionamento del trasportatore a nastro     ( in caso di slittamento).....</b>	<b>11</b>
* <b>Smontaggio e rimontaggio del trasportatore a nastro.....</b>	<b>12</b>
* <b>Tensionamento del nastro dopo l'assemblaggio.....</b>	<b>12</b>
* <b>Impianto idraulico esterno#.....</b>	<b>13</b>
<b>Elenco dei ricambi</b>	<b>14,15,16</b>
<b>Riserva di modifiche tecniche.</b>	

*Le parti contrassegnate dal simbolo # sono disponibili solo  
come attrezzatura supplementare.*

## **! PRESCRIZIONI DI SICUREZZA !**

- (1) La **Topdresser 1205/1210** è stata progettata **esclusivamente per lo spargimento di materiali sfusi a minuscola composizione granulare**, quali sabbia , granulati vari di piccole dimensioni e simili.  
  
Qualsiasi altro utilizzo non deve essere considerato come conforme allo scopo previsto. Il costruttore non risponde a fronte di danni derivanti da un utilizzo non corretto. Solo l'utilizzatore è responsabile per gli eventuali rischi.  
  
l'uso conforme allo scopo previsto **comprende anche i requisiti per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione imposti dal costruttore.**
  
- (2) La spanditrice è stata realizzata allo stato dell'arte e secondo criteri di affidabilità; tuttavia, **essa potrebbe costituire un grave pericolo per l'incolumità dell'operatore o di terzi**, se non viene utilizzata, mantenuta e riparata da persona pratica dell'attrezzatura e che è consapevole dei pericoli.
  
- (3) Qualunque persona, all'interno dello stabilimento/cantiere dell'utilizzatore, addetta all'uso manutenzione e riparazione della spanditrice, **deve aver letto a fondo e compreso** le istruzioni per l'uso ed in particolare il presente capitolo: **Prescrizioni di Sicurezza**.  
  
**Staccare la spanditrice** dal trattore durante la manutenzione o gli interventi di assistenza. Usare solo **pezzi di ricambio** originali del costruttore.  
  
Oltre agli specifici riferimenti nelle istruzioni operative, **si applicano anche le direttive generali per la tutela della sicurezza e la prevenzione degli infortuni**. Per gli spostamenti su strade pubbliche valgono le norme applicabili (per es. StVZO).  
  
**Non è ammesso trasportare persone !**
  
- (4) La spanditrice può circolare su strade pubbliche sole se **in possesso della necessaria omologazione**. Un completo certificato di omologazione, l'autorizzazione alla circolazione su strada e i dispositivi di sicurezza necessari (illuminazione e cunei per le ruote#) sono disponibili a richiesta del cliente.
  
- (5) L'operatore è obbligato **a verificare lo stato della spanditrice assicurandosi che non difetti o danni esterni**. Qualsiasi modifica (anche quelle che influiscono sulle prestazioni in esercizio) tali da poter pregiudicare la sicurezza vanno eliminate. Modifiche e ristrutturazioni/conversione della spanditrice (tranne che non in caso di autorizzazione data dal costruttore) sono vietate per ragioni di sicurezza



## **PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**



- (6) Prima di avviare le attività operative, l'operatore deve familiarizzarsi con tutti gli elementi dell'attrezzatura, i comandi ed il loro funzionamento.  
La spanditrice deve essere debitamente attaccata (**Rischio di infortuni!**)  
Prima di mettersi in movimento, controllare l'area circostante e assicurarsi la visione non sia ostacolata.
- (7) **Mentre la spanditrice è in funzione, non deve essere ammesso nessuno nella rampa di carico.**  
Un'etichetta con questa avvertenza è affissa su entrambi i lati della spanditrice. Suddetta avvertenza deve rimanere sempre chiaramente leggibile e va sostituita se danneggiata!
- (8) Durante il funzionamento, non portarsi nella zona a rischio della spanditrice in quanto le parti rotanti e le particelle di materiale proiettate dalla rotazione possono causare infortuni.
- (9) Aggiustaggi e riparazioni agli assali (cuscinetti ruote, pneumatici) vanno eseguiti solo da persone debitamente istruite e autorizzate.
- (10) Prima di iniziare un intervento sul circuito oleodinamico, è importante scaricare la pressione.  
I tubi idraulici devono essere sottoposti a verifiche ad intervalli regolari e sostituiti se si riscontrano danni o tracce di usura. I tubi di ricambio devono essere conformi ai requisiti tecnici del costruttore.
- (11) Il carico di appoggio ammesso sul veicolo trainante deve essere annotato.
- (12) Un livello di rumorosità di 74 dB (a) si percepisce nelle immediate vicinanze del rullo a spazzola della Topdresser 1205/1210.

***Gli oli esausti sono nocivi per l'ambiente;  
smaltirli in modo adeguato***

## BREVE DESCRIZIONE

La Topdresser 1205/1210 è stata progettata per lo spargimento di materiali sfusi a minuscola composizione granulare, quali sabbia , granulati vari di piccole dimensioni e simili. L'allestimento per lo spargimento previsto sulla Topdresser utilizza come propulsore un motore idraulico con scatola di distribuzione per il trasportatore a nastro ed un motore idraulico a parte per il rullo a spazzola. Il numero di giri erogato dal sistema idraulico (impianto oleodinamico) per la movimentazione del trasportatore a nastro è regolabile in continuo mediante un distributore fluidico. La densità di spargimento o il quantitativo di materiali sparsi possono essere regolati agendo sulla velocità della spanditrice e del trasportatore a nastro.

## Dati tecnici

<b>Dimensioni d'ingombro</b>	<b>1205</b>	<b>1210</b>
Lunghezza	1.60 m (64" )	2.40 m ( 96 ")
Larghezza	2.03 m (81 ")	
Altezza	1.00 m (40")	1.10 m ( 44")
<b>Capacità di carico</b>	1.0 m <sup>3</sup> (1.3 cu yd)	
<b>Peso</b>		
Peso complessivo ammesso	1200 Kg (2640 lbs)	1700 kg (3740 lbs)
Peso nominale sull'asse	--	1300 kg (2860 lbs)
Carico di appoggio ammesso	--	400 kg (880 lbs)
Peso a vuoto	appross. 300 kg (660 lbs)	370 kg ( 815 lbs)
<b>Larghezza di spargimento</b>	1.80 m ( 72")	
<b>Gommatura</b>	4 Swing tyres Trelleborg (pneumatici non disponibili) Garden Slick 18x9.50-8	
<b>Pressione pneumatici</b>	--	1.0 bar !!!!!!!!
<b>Velocità massima</b>	30 km/h (19 mph)	
<b>Ccapacità durante il rimorchiaggio</b>	John Deere Pro Gator	min 20 Kw (15HP)
<b>Quantità di spargimento</b>	a regolazione continua	
<b>Carico al raccordo idraulico</b>		
Capacità minima di flusso idraul. del veicolo trainante	15 l/min (3.6 US gal/min)	
Pressione minima del veicolo trainante	70 bar (980 PSI)	

**La targhetta del tipo è affissa sul lato anteriore a destra della spanditrice**

## **OPERAZIONI PRELIMINARI**

- \* **Se la spanditrice è utilizzata su strade pubbliche**  
**(In Germania: solo possibile se munita di omologazione ed immatricolazione)**

- Attaccare la targa nell'apposito vano a destra sul retro della macchina.
- Verificare il funzionamento delle luci#.

- \* **Dopo il primo viaggio a pieno carico**

- Stringere nuovamente i dadi della ruota.
- Verificare il gioco sul mozzo della ruota e ritoccarlo se necessario.
- Controllare la pressione dei pneumatici.

## **MODALITÀ OPERATIVE**

### **Prima di ogni spostamento**

- Verificare lo stato della macchina, individuare difetti e danni visibili all'esterno e ripararli.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Verificare il funzionamento delle luci#.
- Controllare l'assetto del nastro del trasportatore, se necessario registrare. Il trasportatore non deve rasentare i lati.

## MODALITÀ OPERATIVE

### Accoppiamento e stacco

- Agganciare la spanditrice al veicolo di traino.
- Eseguire l'allacciamento idraulico:
- Tubo di mandata posizionato in basso, tubo di ritorno in alto. Si richiede la circolazione del fluido. In fabbrica, il sistema idraulico è stato riempito con fluido idraulico CG 46.
- In caso di alimentazione esterna del fluido#, montare la pompa sovrapponibile sull'elemento conduttore del PTO sul trattore e fissarla al supporto orientabile per impedirne lo scivolamento. (regime PTO 450 giri al minuto).  
Per assicurare un funzionamento ottimale, la temperatura dell'olio deve avere raggiunto i 25 °C circa prima di iniziare il lavoro (controllare la finestra d'ispezione sul serbatoio dell'olio). Verificare il livello dell'olio prima di iniziare l'attività (deve essere nel mezzo della finestra d'ispezione).
- Innestare il connettore a sette poli# nella presa del veicolo di traino.



**Posizionare i tubi in modo tale che non striscino al suolo o sfreghino contro il veicolo trainante.**

**Lo stacco della spanditrice si effettua nello stesso modo.**

### Carico

- Prestare attenzione alla pressione massima della spanditrice sul suolo.
- Nel caricare tenere presente il peso complessivo massimo ammesso.

## SPARGIMENTO

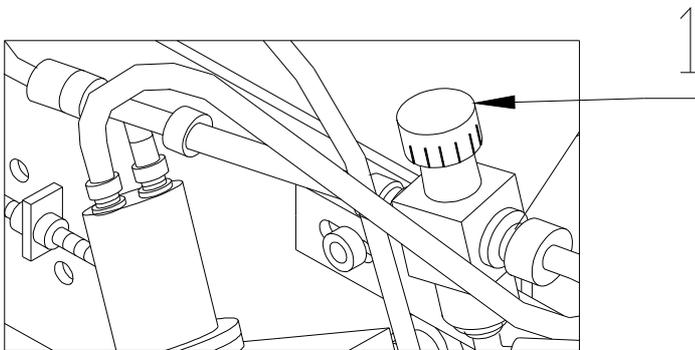
### Comandi:



La velocità del rullo a spazzola può essere solo controllata dal numero di giri del trattore.

### 1 Regolazione della velocità di avanzamento del trasportatore a nastro:

Suddivisione della graduazione da 0 a 10



### Messa a punto dello spessore di spargimento:

Lo spessore di spargimento (mm) dipende dai seguenti fattori:

- La velocità del veicolo che traina
- la velocità del trasportatore a nastro (regolatore)

Regolare lo spessore dello spargimento su una superficie solida prima di avviare il lavoro.

Regolare al valore desiderato il controller della velocità del nastro di trasporto.

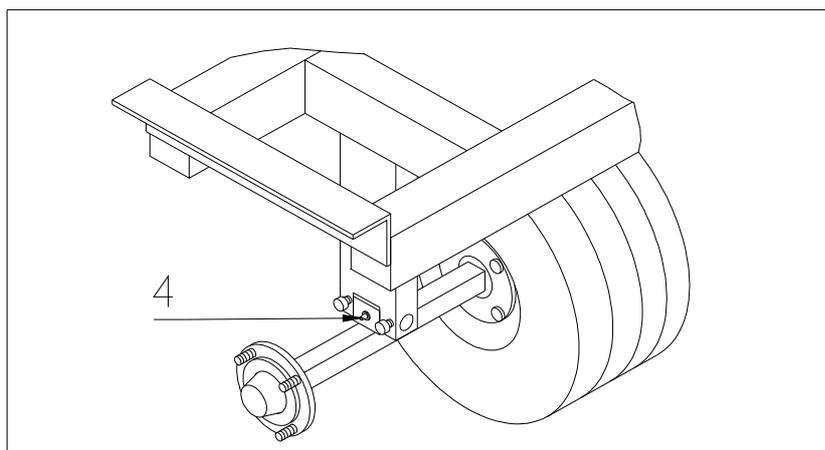
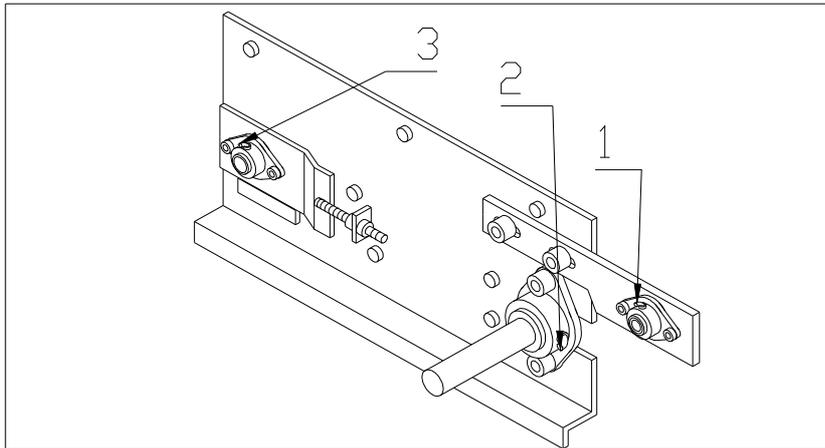
## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

**Lubrificare la spanditrice ( ogni 50 ore di lavoro)**

Lubrificare con grasso universale:

- 1 I cuscinetti su entrambi i lati del rullo a spazzola**
- 2 I cuscinetti su entrambi i lati dell'albero del trasportatore**
- 3 I cuscinetti su entrambi i lati dell'albero anteriore del trasportatore**
- 4 I cuscinetti su entrambi i lati dell'asse di comando (for 1210 only)**

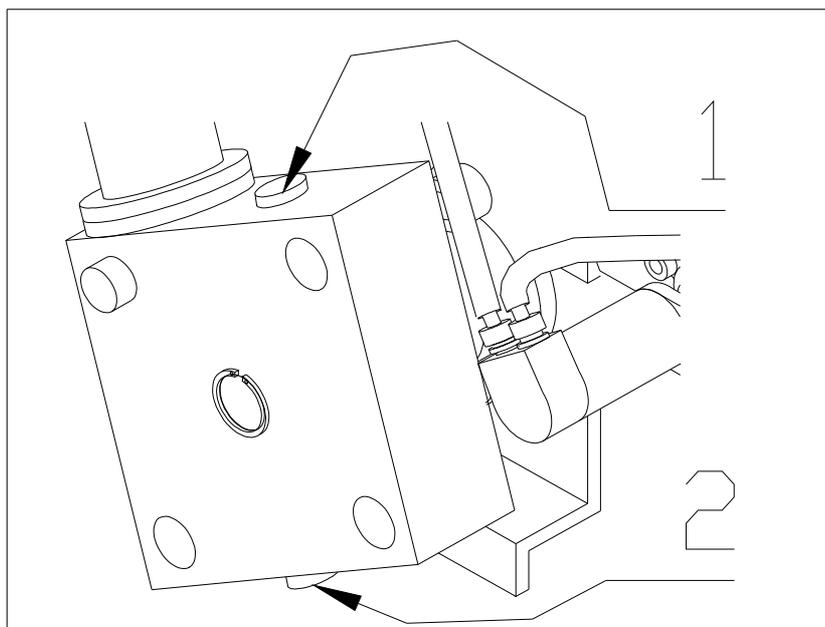
*I cuscinetti privi di ugello per la lubrificazione non devono essere ingrassati.*



## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

### Cambio dell'olio per gli ingranaggi del trasportatore a nastro ( ogni 2 anni)

- Svitare il tappo a vite di riempimento (1).
- Allentare il tappo di drenaggio (2) dalla parte inferiore interna e spurgare l'olio.
- Riavvitare il tappo dopo aver sostituito la guarnizione.
- Aggiungere 0,6 l di Olio con specifiche da **SAE 120 a 140**.
- Riavvitare il tappo di riempimento dopo aver sostituito la guarnizione.



### Manutenzione assale ( ogni 100 ore di servizio)

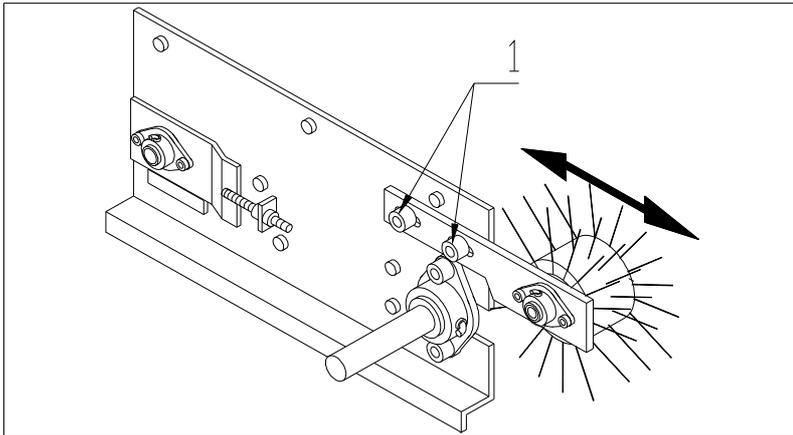
**!** Gli interventi di manutenzione sull'assale (freni, gioco del mozzo, ecc.) devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato e dotato di formazione specifica.

- Stringere nuovamente i dadi della ruota.
- Verificare il gioco sul mozzo della ruota e ritoccarlo se necessario.

## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

### Regolazione della distanza fra i rulli a spazzola (secondo le esigenze)

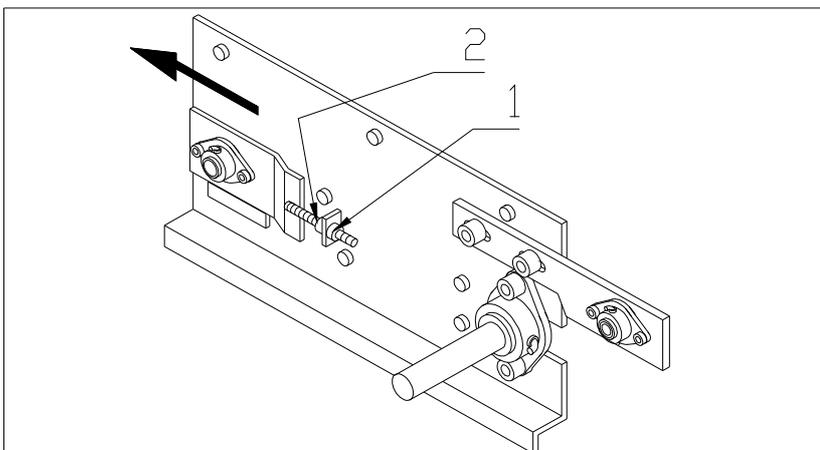
- Allentare le due viti (1) poste sulle due estremità del rullo a spazzola.
- Spostare il rullo a spazzola e avvicinarlo al nastro di trasporto fino ad ottenere un leggero contatto.
- Riavvitare le viti (1).



### Tensionamento del trasportatore a nastro ( in caso di slittamento)

- Allentare il controdado (1).
- Girare il dado (2) in senso orario (1 giro).
- Ristringere il controdado.

**!Un tiro eccessivo può ridurre considerevolmente la durata del nastro di trasporto.**

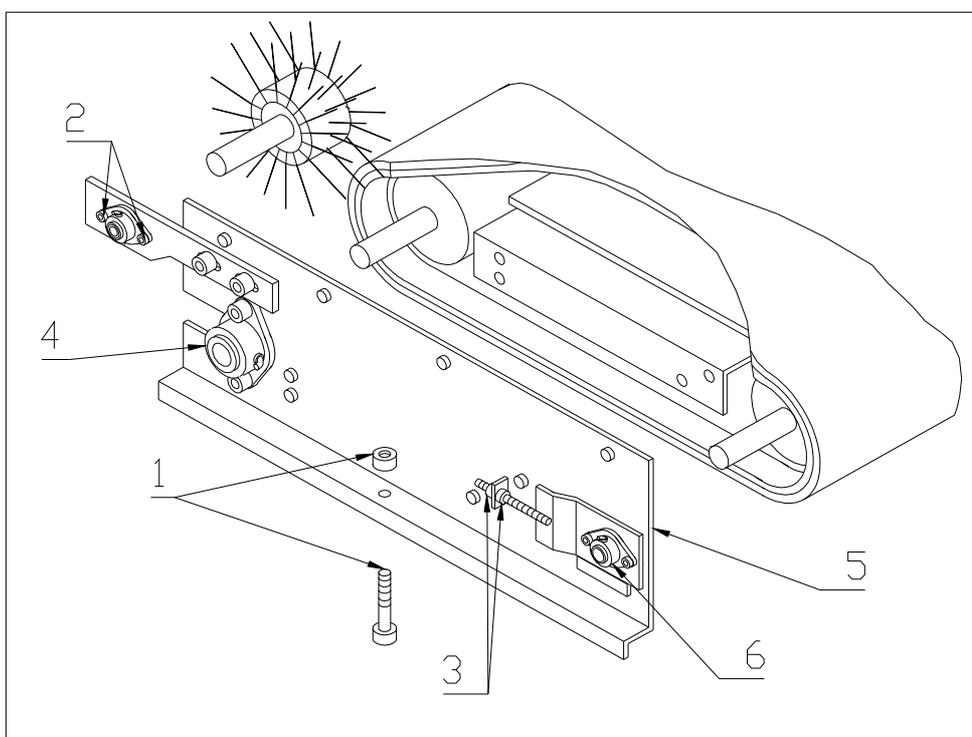


## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

### Smontaggio e rimontaggio del trasportatore a nastro

- Svitare le viti da entrambi i lati (1) e togliere il telaio.
- Rimuovere il rullo a spazzola, svitando le due viti (2)
- Allentare la tensione sul trasportatore a nastro, agendo sui due lati (3).
- Togliere il cuscinetto sulla destra, visto nella direzione di spostamento (4).
- Spingere via l'elemento laterale (5) con il cuscinetto tenditore (6).
- Rimuovere il coperchio del trasportatore.

*Il riassettaggio avviene nell'ordine contrario.*



### Tensionamento del nastro dopo l'assemblaggio

- Tendere il nastro trasportatore su entrambi i lati in modo uniforme usando i due tenditori a vite fino a quando la lunghezza indicata ha raggiunto i 487 mm (19.17") (distanza fra i centri).
- Fare scorrere il nastro per circa 30 minuti fino al suo centramento: il nastro

**Il nastro non deve toccare i lati. Se è necessario regolare l'assetto del nastro aumentare la tensione sul lato che causa lo sfregamento.**

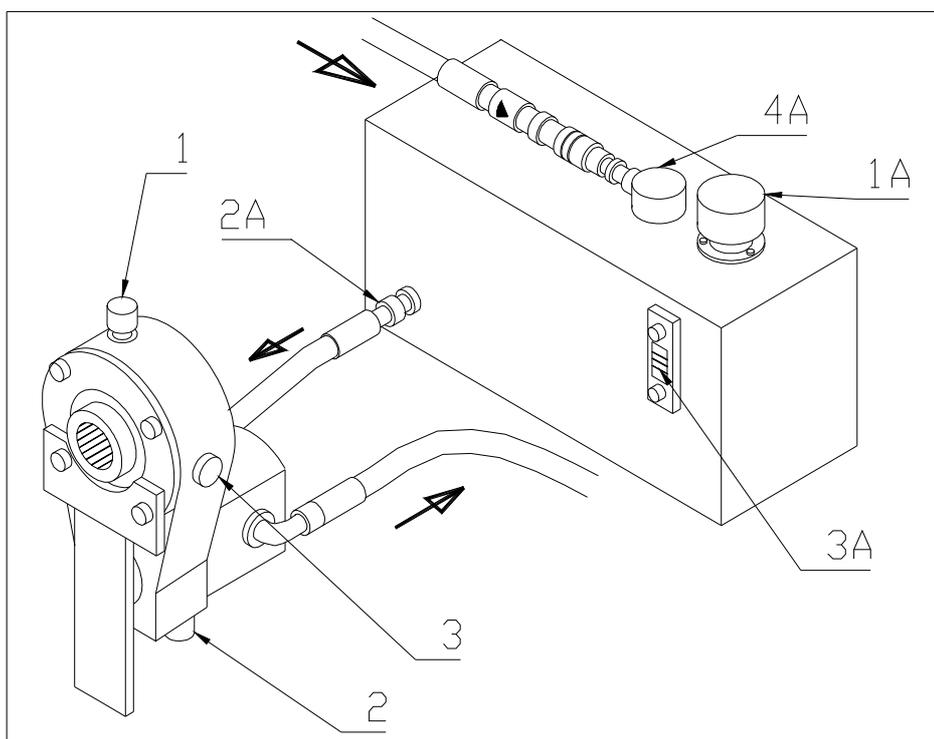
**Un tiro eccessivo può ridurre considerevolmente la durata del nastro di trasporto.**

## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

### Impianto idraulico esterno#

#### Cambio del fluido idraulico della pompa (ogni 100 ore di servizio)

- Svitare il tappo a vite di riempimento (1).
- Svitare il tappo di drenaggio (2) e drenare l'olio.
- Riavvitare il tappo dopo aver sostituito la guarnizione.
- Aggiungere olio con specifiche **SAE 90** fino al livello indicato dalla vite del controllo (3).
- Riavvitare il tappo di riempimento dopo aver sostituito la guarnizione.



#### Cambio del fluido del serbatoio idraulico (secondo le esigenze)

- Svitare il bocchettone di riempimento (1A).
- Allentare il tubo di aspirazione (2A) e drenare l'olio.
- Riavvitare al suo posto il tubo di aspirazione.
- Rabboccare con olio **Bio-Hydraulic oil CG 46** fino al livello indicato al centro della finestra d'ispezione (3A).
- Riavvitare il bocchettone di riempimento.

#### Tenere presente:



**L'impianto idraulico è a circuito chiuso. Per evitare la penetrazione di agenti contaminanti e sudiciume, il filtro di ritorno (4A) deve essere sostituito dopo ogni 100 ore di servizio.**

Elenco dei ricambi

RINK 1205/ 1210

(Sono menzionate solo le parti più importanti)

### **Ordinazione dei ricambi**

Per assicurare un celere disbrigo delle ordinazioni, specificare sempre i seguenti dati

- Numero di telaio / Identificativo
- Modello (anno di costruzione se disponibile)
- Numero di particolare delle lista dei ricambi
- Denominazione
- Numero di ordine

Esempio di ordinazione

